



போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ் கெஜட்

III-வது பாகத்தின் ஸப்ளிமென்ட்

SUPPLEMENT TO PART III OF THE FORT ST. GEORGE GAZETTE,

OCTOBER 2, 1923.

த. 17 (5).]] மதராஸ் : செவ்வாய்க்கிழமை மாலை, 1923-ம் ஆக்டோபர் மீ 2௨. [விலை, 3 பை.

இந்தியா கவர்ன்மென்ட் ஆக்டுகள்

ACTS OF THE GOVERNMENT OF INDIA.

கவர்னர் ஜெனரலவர்களின் சம்மதிபெற்ற இந்திய சட்டநிருபண சபையாரின் ஆக்டுகள்.

இந்திய சட்டநிருபண சபையாரால் செய்யப்பட்ட அடியிற்கண்ட ஆக்டானது - 1923-ம் ஆக்டு ஜூலை மீ 31௨ கவர்னர் ஜெனரலவர்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, இதனால் யாவர்க்கும் தெரியும்படி பிரசுரித்தம் செய்யப்படுகிறது :—

ACT No. XXXI of 1923.
1923-ம் ஆக்டுத்து 31-வது ஆக்டு.

AN ACT TO AMEND THE INDIAN TERRITORIAL FORCE ACT, 1920, AND THE AUXILIARY FORCE ACT, 1920, FOR CERTAIN PURPOSES.

1920-ம் ஆக்டுத்து இந்திய ஸ்தலப்படையைக் குறித்த ஆக்டையும் (ஆக்ஸிலியரி யரி) உதவிப்படையைக் குறித்த 1920-ம் ஆக்டுத்து ஆக்டையும் சில காரியங்களுக்காகத் திருத்துவதற்கான ஆக்டு.

1920-ம் ஆக்டுத்து 48-வது ஆக்டு. 1920-ம் ஆக்டுத்து 49-வது ஆக்டு. 1920-ம் ஆக்டுத்து இந்திய ஸ்தலப்படையைக் குறித்த ஆக்டையும் (ஆக்ஸிலியரி) உதவிப்படையைக் குறித்த 1920-ம் ஆக்டுத்து ஆக்டையும் இடில் பின்னால் கண்ட சில காரியங்களுக்காகத் திருத்துவது யுத்தமாயிருக்கிறபடியால், இதனால் விதிக்கப்படுகிறதென்னவென்றால் :—

1. இந்த ஆக்டு, இந்திய ஸ்தலப்படையையும் உதவிப்படையையும் குறித்த 1923-ம் ஆக்டுத்து (திருத்துவதற்கான) ஆக்டுடன் சொல்லலாம்.

1920-ம் ஆக்டுத்து 48-வது ஆக்டு. 1920-ம் ஆக்டுத்து 48-வது ஆக்டு 11-வது பிரிவில் திருத்தம். 2. 1920-ம் ஆக்டுத்து இந்திய ஸ்தலப்படையைக் குறித்த ஆக்டு 11-வது பிரிவுடன் அடியிற்கண்ட உட்பிரிவைச் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும் ; அதாவது :—

1911-ம் ஆக்டுத்து 8-வது ஆக்டு. “ (3) இந்தப் பிரிவில் கண்ட நிபந்தனைகளின்படி 1911-ம் ஆக்டுத்திய இந்துதேசத்து ராணுவ ஆக்டுக்குட்பட்டிருக்கையில் யாதொரு நபர் அந்த ஆக்டின்படியாவது சந்தர்ப்பத்துக்கேற்றபடி (2) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவின் பிரகாரம் திருத்தப்பட்டபடிக்குள்ள அந்த ஆக்டின்படியாவது தண்டிக்கப்படத்தக்க யாதொரு குற்றம் செய்திருந்தால், அந்த நபர் மேலேகண்டபடி உட்பட்டவராயிருப்பது நின்றபோயிருந்தபோதிலும், அவர் அந்தப்படி உட்பட்டவராகவே இருந்துவந்தால் எம்மாதிரி அவரை ராணுவக்காவலில் கொண்டுவரல்

வைத்துப் பரிசீலனை செய்திருக்கக்கூடுமோ அல்லது தண்டிக்கக்கூடுமோ அம்மாதிரியே அவரை அந்தக் குற்றத்துக்காக மேலேகண்ட ஆக்கோள்படி ராணுவக்காவலில் கொண்டுவரவேத்துப் பரிசீலனை செய்து தண்டிக்கலாம் :

ஆனால், அப்படிப்பட்ட யாதொரு நபர் இந்திய ஸ்தலப்படையைச் சேர்ந்தவராயிருப்பது நின்றுபோன தேதிக்குமுன் செய்யப்பட்ட குற்றத்தினிமித்தம் ராணுவக்காவலுக்குக் கொண்டுவரப்பட்டாவது காவலில் வைக்கப்பட்டாவதிருந்தாலன்றி மற்றப்படி, அவர் ஷே படையைச் சேர்ந்தவராயிருப்பது நின்றுபோன பிறகு அவரை ராணுவக்காவலில் வைக்கவுங்கூடாது ; ஷே தேதியிலிருந்து இரண்டு மாதம் கழிவதற்குமுன்னமேயே அவர் விஷயமாய்ப் பரிசீலனை ஆரம்பிக்கப்பட்டிருந்தாலன்றி மற்றப்படி, அந்தக்கால அளவு கழிந்துபோன பிறகு ஷே குற்றத்துக்காக அவரை ராணுவக்காவலில் வைக்கவுங்கூடாது பரிசீலனை செய்யவுங்கூடாது தண்டிக்கவுங்கூடாது.”

3. உதவிப்படையைக்குறித்த 1920-ம் ஆண்டு 21-வது பிரிவுக்கு 21-வது பிரிவைச் சேர்ந்த (1) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவென்று மீண்டும் இலக்கமிட்டு, அந்தப்படி மீண்டும் இலக்கமிட்டபடிக்குள்ளே அந்தப் பிரிவுடன் அடியிற்கண்ட உட்பிரிவைச் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும் ; அதாவது :—

1920-ம் ஆண்டு 49-வது ஆக்ட்.

“(2) (1) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவில் கண்ட சிபந்தனைகளின்படி ராணுவ ஆக்ட்டுக்குப் பட்டிருக்கையில் யாதொரு நபர் அந்த ஆக்ட்டின்படி தண்டிக்கப்பட்டதக்க யாதொரு குற்றம் செய்திருந்தால், அந்த நபர் மேலேகண்டபடி உட்பட்டவராயிருப்பது நின்றுபோயிருந்த போதிலும், அவர் அந்தப்படி உட்பட்டவராகவே இருந்துவந்தால் எம்மாதிரி அவரை ராணுவக்காவலில் கொண்டுவரவேத்துப் பரிசீலனை செய்திருக்கக்கூடுமோ அல்லது தண்டிக்கக்கூடுமோ அம்மாதிரியே அவரை அந்தக் குற்றத்துக்காக ராணுவக்காவலில் கொண்டுவரவேத்துப் பரிசீலனை செய்து தண்டிக்கலாம் :

ஆனால், அப்படிப்பட்ட யாதொரு நபர் இந்திய உதவிப்படையைச் சேர்ந்தவராயிருப்பது நின்றுபோன தேதிக்குமுன் செய்யப்பட்ட குற்றத்தினிமித்தம் ராணுவக்காவலுக்குக் கொண்டுவரப்பட்டாவது காவலில் வைக்கப்பட்டாவதிருந்தாலன்றி மற்றப்படி, அவர் ஷே படையைச் சேர்ந்தவராயிருப்பது நின்றுபோன பிறகு அவரை ராணுவக்காவலில் வைக்கவுங்கூடாது ; ஷே தேதியிலிருந்து இரண்டு மாதம் கழிவதற்குமுன்னமேயே அவர் விஷயமாய்ப் பரிசீலனை ஆரம்பிக்கப்பட்டிருந்தாலன்றி மற்றப்படி, அந்தக்கால அளவு கழிந்துபோன பிறகு ஷே குற்றத்துக்காக அவரை ராணுவக்காவலில் வைக்கவுங்கூடாது பரிசீலனை செய்யவுங்கூடாது தண்டிக்கவுங்கூடாது.”

இந்திய சட்டநிருபண சபையாரால் செய்யப்பட்ட அடியிற்கண்ட ஆக்டானது - 1923-ம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் 5-வது கவர்னர் ஜெனரலவர்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, இதனால் யாவர்க்கும் தெரியும்படி பிரசுரித்தம் செய்யப்படுகிறது :—

ACT No. XXXIX OF 1923.

1923-ம் ஆண்டு 39-வது ஆக்ட்.

AN ACT FURTHER TO AMEND THE INDIAN PORTS ACT, 1908.

1908-ம் ஆண்டு இந்திய இந்துதேசத்து ரேவு ஆக்டைப் பின்னும் திருத்துவதற்கான ஆக்ட்.

1908-ஆண்டு இந்திய இந்துதேசத்து ரேவு ஆக்டைப் பின்னும் திருத்துவது யுக்தமாயிருக்கிறபடியால், இதனால் விதிக்கப்படுகிறதென்னவென்றால் :—

1908-ம் ஆண்டு 15-வது ஆக்ட்.

சுருக்கமான பெயர்.

1. இந்த ஆக்டை, இந்துதேசத்து ரேவுகளைக் குறித்த (திருத்துவதற்கான) 1923-ம் ஆண்டு ஆக்டென்று சொல்லலாம்.

2. (இதில் பின்னால் ஷே ஆக்ட் என்று குறிப்பிடப்படும்) 1908-ம் ஆண்டு இந்திய இந்துதேசத்து ரேவு ஆக்ட் 6-வது பிரிவைச் சேர்ந்த (1) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவில், (e) அடையாளமிட்ட பகுதிக்குப் பிறகு அடியிற்கண்ட பகுதியை அமைத்துக்கொள்ளவேண்டும் ; அதாவது :—

1908-ம் ஆண்டு 15-வது ஆக்ட்.

“(ee) அப்படிப்பட்ட யாதொரு ரேவில் எண்ணெயையாவது எண்ணெயுடன் கலந்துள்ள தண்ணீரையாவது இறக்கவேண்டிய மாதிரியைக்குறித்து ஒழுங்கேற்படுத்துவதும் அதை ஒருவகை செய்வதும் ;”

1908-ம் ஆண்டு 15-வது ஆக்ட் 21-வது பிரிவில் திருத்தம்.

3. ஷே ஆக்ட் 21-வது பிரிவிலே—

(a) (1) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவில் “கொட்டவுங்கூடாது” என்னும் வார்த்தைக்குப் பிறகு அடியிற்கண்டதைச் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும் ; அதாவது :—

“மேலும், 6-வது பிரிவைச் சேர்ந்த (1) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவிற்கண்ட (ee) ஆடை யாளமிட்ட பகுதியின்படி செய்யப்பட்ட எந்த விதிகளாவது பிரயோகப்படுகிற அப்படிப் பட்ட யாதொரு ரேவிலாகிலும் ரேவுக்குள்ளாகிலும் எண்ணெயையாயினும் எண்ணெ யுடன் கலந்த தண்ணீரையாயினும் டை விதிகளை அனுசரித்தன்றி மற்றப்படி இறக்கக் கூடாது”;

(b) (2) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவில்—

(i) “கொட்டுவித்தவரும்” என்னும் வார்த்தைக்குப் பிறகு “யாதொரு எண் ணெயையாகிலும் எண்ணெயுடன் கலந்த தண்ணீரையாகிலும் அந்தப்படி இறக்குகிற வரும் அல்லது வேறொருவரைக்கொண்டு இறக்குவிக்கிறவரும்” என்னும் வார்த்தைகளை அமைத்துக்கொள்ளவேண்டும்;

(ii) “கொட்டப்பட்டதோ” என்னும் வார்த்தைக்குப் பிறகு “அல்லது இறக் கப்பட்டதோ” என்னும் வார்த்தைகளை அமைத்துக்கொள்ளவேண்டும்;

(c) (3) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவில்—

(i) “கொட்டுகிறதை” என்னும் வார்த்தைக்கு பர்த்தியாக “கொட்டு கிறதையாவது யாதொரு எண்ணெயையாகிலும் எண்ணெயுடன் கலந்த தண்ணீரை யாகிலும் அந்தப்படி இறக்குகிறதையாவது” என்னும் வார்த்தைகளை அமைத்துக்கொள்ள வேண்டும்;

(ii) “கொட்டிக்கொண்டாவதிருந்தால்” என்னும் வார்த்தைக்கு பர்த்தியாக “கொட்டிக்கொண்டாவது இறக்கிக்கொண்டாவதிருந்தால்” என்னும் வார்த்தைகளை அமைத்துக்கொள்ளவேண்டும்; மேலும்,

(d) (4) குறிப்பிட்ட உட்பிரிவில், “அப்படிப்பட்ட யாதொரு ரேவுக்குள் அடிப் பாரம் குப்பை முதலானதைக் கன்ஸர்வேட்டருடைய சம்மதியை எழுத்துமூலமாய்ப் பெ ற்றுக்கொண்டு எறிந்துவிட்டாலும் கொட்டினாலும்” என்னும் வார்த்தைகளுக்கு பர்த்தி யாக, “அப்படிப்பட்ட யாதொரு ரேவிலாவது ரேவுக்குள்ளாவது கன்ஸர்வேட்டருடைய சம்மதியை எழுத்துமூலமாய்ப் பெற்றுக்கொண்டு அடிப்பாரம் குப்பை முதலானதை எறிந்துவிட்டாலும் கொட்டினாலும் எண்ணெயையாகிலும் எண்ணெயுடன் கலந்த தண் ணீரையாகிலும் இறக்கினாலும்” என்னும் வார்த்தைகளையும், “எந்த எல்லைகளுக்குள்ளா கிலும் எறிந்துவிட்டாலும் கொட்டினாலும்” என்னும் வார்த்தைகளுக்கு பர்த்தியாக “எந்த எல்லைகளுக்குள்ளாயினும் எறிந்துவிட்டாலும் கொட்டினாலும் இறக்கினாலும்” என்னும் வார்த்தைகளையும் அமைத்துக்கொள்ளவேண்டும்.

எல். க்ராஹம்,

இந்தியா கவர்ன்மென்ட் அபிஷியேடிங் ஸெக்ரெடரி.

(A true translation)

C. N. SARAVANA MUDALIYAR,

Tamil Translator to Government.